

Informacija
o potpisivanju Ugovora o donaciji ADR vozila između Misije OEBS u Crnoj Gori i
Ministarstva odbrane Crne Gore

Ministarstvo odbrane i Vojska Crne Gore prepoznaje bezbjednosne rizike koje predstavlja prisustvo zaliha konvencionalne municije, eksplozivnih materija i detonatorskih uređaja, ali nije u mogućnosti da samostalno rješava njihovo zbrinjavanje i uništavanje.

S tim u vezi, Ministarstvo odbrane Crne Gore uputilo je zahtjev za pomoć Organizaciji za evropsku bezbjednost i saradnju (*Organisation for Security and Cooperation in Europe – OSCE/OEBS*) i drugim međunarodnim organizacijama za odlaganje i uništavanje viškova, kao i za poboljšanje uslova skladištenja.

U skladu sa svojom misijom, OEBS je odgovorio na naš zahtjev uputivši Notu koncepta projekta (*Project Concept Note*) kojom nas je informisao da će se projekat fokusirati na sljedeće oblasti:

- Podrška i savjetovanje u prenosu međunarodnih iskustava najboljih praksi OEBS-a u odabranim oblastima upravljanja životnim ciklusom: municije, eksplozivnih materija i naoružanja;
- Uspostavljanje nadzora nad zalihama municije;
- Obezbeđivanje vozila sa ADR sertifikatom (vozila za transport opasnih materija).

Na osnovu gore navedenog, proistekao je projekat "Ublažavanje bezbjednosnih rizika za SALW/SCA u Crnoj Gori", čija realizacija teče od 9.11.2020. godine do 31.12.2026. godine. Opredijeljena novčana sredstva za realizaciju ciljeva ovog projekta iznose 1.988.456 eura, a u prikupljanju novčanih sredstava do sad su učestvovala sljedeće države (donatori): Njemačka, Mađarska, Austrija, Francuska, Norveška, Slovačka, Švajcarska i Crna Gora.

U cilju realizacije zadataka definisanih pomenutim projektom proistekao je Memorandum o saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Misije OEBS u Crnoj Gori, koji je stupio na snagu danom potpisivanja 04.02.2022. godine. U skladu sa članom 4 Memoranduma, koji definiše oblast saradnje, do maja mjeseca 2024. godine realizovano je opremanje dvije učionice i jedne kancelarije (namještajem, informatičkom opremom i potrošnim kancelarijskim materijalom) u kasarni "Marko Miljanov Popović", održan je niz teorijskih i praktičnih obuka iz oblasti sigurnog skladištenja ubojnih sredstava i nabavljena je zaštitna protivpožarna odjeća za pripadnike Vojske Crne Gore.

U okviru ovog projekta se u narednom periodu očekuje isporuka dva ADR sertifikovana vozila za transport ubojnih sredstava, realizacija obuke za pružanje protivpožarne zaštite na vikorizničnim mjestima kao što su skladišta ubojnih sredstava, vazduhoplovi i plovni objekti koji mogu biti opremljeni naoružanjem i municijom, kao i izrada Glavnog projekta za skladište "Brezovik".

Misija OEBS u Crnoj Gori je u novembru mjesecu 2023. godine najavila dopremanje dva ADR sertifikovana vozila (dostavivši profakture za vozila u vrijednosti od 549.060,98 € sa PDV-om) i pokrenula proceduru pribavljanja svih uvozno-izvoznih dozvola.

Shodno navedenim, kao i činjenici da se sredstva nabavljaju za potrebe Vojske Crne Gore, a sve u skladu sa članom 4, tačka d. Memoranduma (koja se odnosi na unapređenje kapaciteta za siguran i bezbjedan transport SALW/SCA), pripremljen je Nacrt ugovora o donaciji ADR vozila, koji je usaglašen između Misije OEBS u Crnoj Gori i Ministarstva odbrane Crne Gore.

Na predmetnu informaciju pozitivno mišljenje su dali Ministarstvo finansija (dopisom broj 01-02-430/24-4017/2 od 13.06.2024. godine) i Ministarstvo vanjskih poslova (dopisom broj 13/2-053/24-342-3 od 09.07.2024. godine).



**Vlada Crne Gore
Ministarstvo odbrane**



**Organizacija za evropsku
bezbjednost i saradnju
Misije u Crnoj Gori**

UGOVOR O DONACIJI ADR VOZILA

između

Misije OEBS-a u Crnoj Gori i

Ministarstva odbrane Crne Gore

Ovaj UGOVOR O DONACIJI (u daljem tekstu "Ugovor"), ovim stupa na snagu između Ministarstva odbrane Crne Gore (u daljem tekstu "Ministarstvo") kao primalac, koji se nalazi u ulici Jovana Tomaševića 29, 81000 Podgorica i Organizacije za evropsku bezbjednost i saradnju (OEBS) Misije u Crnoj Gori (u daljem tekstu "Misija") kao donator, koji se nalazi u Bulevaru Džordža Vašingtona 98/VII, 81000 Podgorica.

Prethodno pomenuti će se u daljem tekstu označavati kao "Strana" pojedinačno, odnosno "Strane" zajedno.

Strane su se usaglasile o sledećem:

Član 1

Cilj

Cilj sklapanja Strana ovog Ugovora je doniranje dva ADR vozila sa pratećom opremom, servisa i obuke korisnika, kako je dalje navedeno u „Listi donacija“ priloženoj kao Aneks A, (u daljem tekstu „Donacija“), u skladu sa uslovima u ovom Ugovoru, tako da se OEBS ovim slaže da donira, a primalac prihvata donaciju u skladu sa odredbama i uslovima ovog Ugovora.

Član 2

Ovlašćene kontakt osobe

Nadležni subjekat i lice određeno kao kontakt osoba (KO) za sprovođenje aktivnosti predviđenih ovim Ugovorom biće:

Za Ministarstvo:

- Ministar/ministarka odbrane Crne Gore ili kontakt osoba: ppk mr Radovan Kostić, V.D. GENERALNOG DIREKTORA, Direktorata za logistiku Ministarstva.

Za Misiju:

- Šef-šefica Misije ili kontakt osoba/e;

Program za bezbjednosnu saradnju, kontakt osoba Misije za lako i malokalibarsko oružje (u daljem tekstu SALW) i Projektni službenik za SALW.

Svaka od strana mora obavijestiti drugu stranu o svim eventualnim promjenama na spisku subjekata i/ili lica ovlašćenih za saradnju u sprovođenju aktivnosti. Stoga su saglasne kako slijedi:

Član 3
Odgovornosti OEBS-a

1. U skladu sa odredbama ovog ugovora, OEBS će donirati i predati Donaciju Primaocu na obostrano dogovoreni datum i lokaciju.
2. Sva prateća dokumentacija proizvođača vozila izdata u ime Ministarstva kao korisnika doniranih sredstava (kao što su garancije, softverske licence, uputstva za upotrebu proizvođača itd.), sertifikati završene obuke, zapisi doniranih vozila (broj šasije, motora itd.) kao i spisak ostalih sredstava navedenih u Aneksu A Donacije, biće uključeni i zabilježeni u pisanoj formi kao dio primopredaje Donacije Primaocu.

Član 4
Odgovornosti Primaoca donacije

1. U skladu sa odredbama ovog Ugovora, Primalac:
 - a. nakon primopredaje Donacije, preuzima potpuno vlasništvo nad Donacijom i isključivo snosi sve povezane rizike, odgovornosti, troškove, obaveze i administrativne obaveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove naknadnih usluga, održavanja i popravki Donacije, zvaničnu registraciju vozila, izdavanje potrebnih dozvola, dokumenata i drugih administrativnih aranžmana za korišćenje i upravljanje vozilima u Crnoj Gori;
 - b. isključivo snosi sve odgovornosti i troškove vezane za primopredaju Donacije, uključujući ali ne ograničavajući se na uvoz, transport, registraciju, preuzimanje i instalaciju;
 - c. evidentiraće donaciju u Listi primaoca;

- d. koristiti Donaciju isključivo za službenu, nekomercijalnu i civilnu upotrebu u rješavanju transporta konvencionalne municije na bezbjedan način, u skladu sa Sporazumom o međunarodnom drumskom prevozu opasnih materija (ADR) i za povećanje protivpožarne bezbjednosti i bezbjednosti na prostorima skladištene municije u Crnoj Gori te je saglasan da će svaka druga upotreba ili naknadna promjena vlasništva bez prethodne pismene saglasnosti OEBS-a predstavljati kršenje ovog Ugovora;
 - e. obavezuje se da će donaciju osloboditi od taksu bilo koje vrste (kao što su PDV ili druge relevantne uvozne takse), carine (uključujući sve troškove kratkoročnog skladištenja u svrhu carinjenja) ili drugih troškova koje može zatražiti nadležni organ u Crnoj Gori u vezi sa uvozom i isporukom Donacije;
 - f. ne dodjeljuje, prenosi, pozajmljuje, donira ili na drugi način raspoložuje Donacijom bez prethodne pismene dozvole OEBS-a.
2. Primalac će dozvoliti OEBS-u na njegov zahtjev da provjeri da li Primalac koristi Donaciju u skladu sa ovim Ugovorom.

Član 5

Primopredaja dokumenata

1. Strane će potpisati dokument o primopredaji, koji je priložen kao Aneks B, kojim se potvrđuje primopredaja Donacije od OEBS-a Primaocu.

Član 6

Bez garancija od Donatora

Donaciju obezbjeđuje OEBS na osnovu striktno „u vidjenom stanju“, bez nadogradnje ili garancije, bilo koje vrste, izražene ili podrazumijevane, uključujući, ali ne ograničavajući se na garancije za prodaju, dobro radno stanje, podobnost za određenu svrhu ili ispunjenje posebnih zahtjeva, pouzdanost, funkcionalnost, ispravnost, tačnost ili nekršenje. U punoj mjeri dozvoljenoj važećim zakonom, Primalac se ovim odriče svih prava ili potraživanja u ovom pogledu.

Član 7

Odgovornost i obeštećenje

Primalac će osloboditi svake odgovornosti, OEBS, njegove zvaničnike i osobe koje obavljaju usluge za OEBS, od svih tužbi, potraživanja, zahtjeva i odgovornosti bilo koje prirode i vrste, koje proističu iz ili u vezi sa donacijom ili korišćenjem iste.

Član 8

Službenici ne smiju da imaju korist od Donacije

Nikakva naknada, ponuda, poklon ili isplata, ili korist bilo koje vrste, koja predstavlja nezakonitu ili neprikladnu praksu, neće biti data nikome, direktno ili indirektno, kao podsticaj ili nagrada u vezi sa ovim Ugovorom. Svaka takva praksa predstavljaće osnov da OEBS raskine ovaj Ugovor ili preduzme bilo koju drugu korektivnu radnju koju smatra potrebnim.

Član 9

Javnost donacije

Primalac može da koristi naziv i logo OEBS-a samo u direktnoj vezi sa ovim Ugovorom i uz prethodnu pismenu saglasnost OEBS-a.

Član 10

Povjerljivost

Od Primaoca se zahtijeva da bude krajnje diskretan po svim pitanjima koja se odnose na ovaj Ugovor. Osim, ako to nije potrebno u vezi sa izvršavanjem ovog Ugovora ili ako ga izričito ovlasti OEBS. Primalac neće ni u kom trenutku prenositi spoljnim stranama informacije koje nisu javno objavljene i koje su Primaocu poznate direktno ili indirektno kao rezultat ovog Ugovora ili Donacije. Primalac će takođe obavezati svoje zaposlene i agente da održavaju sličnu povjerljivost.

Primalac ni u kom trenutku neće koristiti takve informacije u privatnu korist. Bez obzira na prethodnu odredbu. Primalac može za potrebe člana 9 ovog Ugovora ili naknadnog prenosa vlasništva nad Donacijom otkriti informacije ili dokumente koji se odnose na Donaciju koji su neophodni za svrhe člana 9 ovog Ugovora ili prenosa Donacije.

Član 11

Rješavanje eventualnih sporova

Strane će uložiti sve moguće napore da sporazumno riješe sve sporove koji proizilaze iz/ili u vezi sa ovim Ugovorom ili njegovim tumačenjem. Svaki spor, kontroverza ili potraživanje koji proističe iz/ili u vezi sa ovim Ugovorom biće riješeni pregovorima između Strana. Ako Strane ne uspiju da riješe spor sporazumno u roku od šezdeset (60) kalendarskih dana od početka pregovora, spor će se rješavati arbitražom. Arbitraža se sprovodi u skladu sa pravilima UNCITRAL arbitraže. Biće imenovan jedan (1) arbitar pojedinac, koji će imati puna ovlaštenja da donosi konačne i

obavezujuće odluke. Organ za imenovanje biće Stalni arbitražni sud u Hagu. Mjesto arbitraže biće Beč, a jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku je engleski.

Član 12

Privilegije i imuniteti

Ništa u ovom Ugovoru ili u vezi sa njim neće se tumačiti kao odricanje, izričito ili implicirano, od bilo koje od privilegija i imuniteta koje uživa OEBS, kao međunarodna organizacija, njegova Misija, njeni zvaničnici ili lica koja obavljaju usluge za OEBS.

Član 13

Sastavni dio Ugovora

Priloženi aneksi čine sastavni dio ovog Ugovora. U slučaju neslaganja ili neusaglašenosti između Ugovora i bilo kog od njegovih aneksa, primjenjivaće se sledeći red prvenstva: a) Ugovor, b) Aneks A i c) Aneks B.

Član 14

U slučaju više sile

1. Strane mogu suspendovati implementaciju cijelog ili dijela Ugovora sa trenutnim dejstvom, ako okolnosti kao što je viša sila čine Ugovor suviše teškim ili opasnim za postizanje.
2. Viša sila znači bilo koju nepredvidivu izuzetnu situaciju ili događaj van kontrole Strana koji sprječava bilo koju od njih da ispuni bilo koju od svojih obaveza, a ne može se pripisati grešci ili nemjerom sa njihove strane (ili njihovih agenata ili zaposlenih) i pokazuje se nepremostivim uprkos svim razumnim naporima.
3. Što je prije moguće nakon pojave bilo kog događaja koji predstavlja višu silu, ali najkasnije u roku od tri (3) dana, pogođena strana će obavijestiti drugu stranu i dostaviti potpune podatke u pisanoj formi. Ako se pogođena Strana time učini nesposobnom u potpunosti ili djelimično da ispuni svoje obaveze iz Ugovora, druga Strana može da raskine Ugovor sa trenutnim dejstvom slanjem pismenog obavještenja pogođenoj strani.

Član 15

Izmjene, raskid i važenje Ugovora

1. Ovaj Ugovor može biti izmijenjen ili dopunjen samo uz pisanu saglasnost Strana.
2. Svaka Strana može, prije primopredaje Donacije, raskinuti ovaj Ugovor pisanim obavještenjem drugoj Strani. Takav raskid stupa na snagu u roku od sedam (7) dana, nakon

što druga Strana primi takvo obavještenje. Ukoliko se obavještenje o raskidu dostavi u roku od sedam (7) dana od planirane primopredaje u skladu sa članom 3 ovog Ugovora, primopredaja će biti otkazana.

3. Strane se mogu međusobno pisano dogovoriti da raskinu ovaj Ugovor, u bilo kom trenutku prije primopredaje Donacije iz bilo kog razloga.

Član 16

Stupanje na snagu

Ugovor će stupiti na snagu danom posljednjeg potpisivanja Strana i ostaće na snazi sve dok Strane ne ispune svoje obaveze po istom, osim ako se ranije ne raskine u skladu sa članom 15 (*"Izmjena, raskid i važenje Ugovora"*) ovog Ugovora.

Ovaj Ugovor sačinjen je i potpisan u po dva (2) originalna primjerka na crnogorskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

Potpisano u Podgorici, dana: _____._____.2024. godine

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

Dragan Krapović
MINISTAR

Za Misiju OEBS-a u Crnoj Gori

Dominique Waag
Šefica Misije OEBS-a u Crnoj Gori

Aneks A
Lista donacija

R. br.	Opis	Tip	Model	Krajnji korisnik
1.	ADR kamion	MAN	TGS 26.360 6X4 BL CH Broj motora: 41567961446800; šasijske : WMA30FZZ1RP250663	Ministarstvo odbrane
2.	ADR kamion	MAN	TGS 26.360 6X4 BL CH Broj motora: 41567783526780; šasijske : WMA30FZZ9RP246344	Ministarstvo odbrane
3.	Dva (2) Abrol ADR platforma s kukom za podizanje tereta	UNIPLAST SERBIJA	Šifra modela 2018/858-09 Broj 2058/22/01	Ministarstvo odbrane
4.	Četiri (4) Abrol ADR kontejnera s kukom za podizanje	UNIPLAST SERBIJA	Šifra modela: 20- stopa, ADR EX III	Ministarstvo odbrane
5.	Ugovor o uslugama	/	/	Ministarstvo odbrane
6.	Obuka	/	/	Ministarstvo odbrane

Spisak opreme koja je predmet donacije sa vrednošću

R. br	Naziv opreme	Osnovne karakteristike	Jedinica mjere	Količina	Vrijednost po jedinici mjere (EUR)	Ukupna vrijednost (EUR)
1.	ADR vozilo marke MAN TGS 26.360 6X4 BL CH sa nadgradnjom	Tip vozila-Abrol kiper; Broj motora: 41567961446800; Broj šasijske : WMA30FZZ1RP250663 Tip motora-D1556 LF18; Snaga: 265 KW Bruto nosivost: 28.000 kg; Boja: Zelena RAL 6006; Veličina: 9037; Godina proizvodnje: 2023; Broj vrata: 2 Broj osovine: 3 Broj sjedišta: 2	komad/predmet	1	162.650,00	162.650,00

2.	ADR vozilo marke MAN TGS 26.360 6X4 BL CH sa nadgradnjom	Tip vozila-Abrol kiper; Broj motora: 41567783526780; Broj šasije : WMA30FZZ9RP246344 Tip motora-D1556 LF18; Snaga: 265 KW Bruto nosivost: 28.000 kg; Boja: Zelena RAL 6006; Veličina: 9037; Godina proizvodnje: 2023; Broj vrata: 2 Broj osovina: 3 Broj sjedišta: 2	komad/predmet	1	162.650,00	162.650,00
3.	Abrol ADR platforma za podizanje tereta		komad/predmet	2	16.068,00	32.136,00
4.	Abrol ADR kontejner s kukom za podizanje		komad/predmet	4	21.367,35	85.469,40
5.	Ugovor o uslugama		održavanje po vozilu	2	4.432,00	8.864,00
6.	Obuka		obuka vozilom	2	1.000,00	2.000,00
UKUPNA VRIJEDNOST (EUR)						453.769,40



**Government of Montenegro
Ministry of Defense**



**Organization for European
Security and Cooperation
Missions in Montenegro**

CONTRACT ON DONATION ADR VEHICLES

in between

***OSCE Missions in Montenegro and
Ministry of Defense of Montenegro***

This CONTRACT ON DONATION (hereinafter referred to as the "Agreement") hereby enters into force between the Ministry of Defense of Montenegro (hereinafter referred to as the "Ministry") as the recipient, located at Jovana Tomaševića Street 29, 81000 Podgorica and the Organization for European Security and Cooperation (OSCE) Mission in Montenegro (hereinafter referred to as the "Mission") as a donor, located at 98/VII Boulevard George Washington, 81000 Podgorica.

The previously mentioned will be referred to in the following text as "Party" individually, i.e. "Parties" together.

The parties have agreed on the following:

Article 1

Goal

The goal of the Parties to this Agreement is to donate two ADR vehicles with accompanying equipment, service and user training, as further specified in the "Donation List" attached as Annex A, (hereinafter referred to as the "Donation"), in accordance with the terms of this Agreement, so the OSCE hereby agrees to donate and the recipient accepts the donation in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Article 2

Authorized contact persons

The competent entity and the person designated as the contact person (CO) for the implementation of the activities provided for in this Agreement will be:

For the Ministry:

- Minister of Defense of Montenegro or contact person: MPC Radovan Kostić, Acting Director General, Logistics Directorate of the Ministry.

For the Mission:

- Head of Mission or contact person/s;

Security Cooperation Program, Contact Person of the Mission for Small Arms and Light Weapons (hereinafter SALW) and Project Officer for SALW.

Each of the parties must notify the other party of any possible changes to the list of subjects and/or persons authorized to cooperate in the implementation of activities. They therefore agree as follows:

Article 3

Responsibilities of the OSCE

1. In accordance with the provisions of this contract, the OSCE will donate and deliver the Donation to the Recipient on a mutually agreed upon date and location.
2. All supporting documentation of vehicle manufacturers issued on behalf of the Ministry as beneficiaries of donated assets (such as warranties, software licenses, manufacturer's user manuals, etc.), certificates of completed training, records of donated vehicles (chassis number, engine, etc.) as well as a list of other assets listed in Annex A of the Donation, will be included and recorded in writing as part of handing over the Donation to the Recipient.

Article 4

Responsibilities of the Donation Recipient

1. In accordance with the provisions of this Agreement, the Recipient:
 - a. after handing over the Donation, assumes full ownership of the Donation and exclusively bears all associated risks, responsibilities, costs, obligations and administrative duties, including but not limited to the costs of subsequent services, maintenance and repairs of the Donation, official vehicle registration, issuance of necessary permits, documents and other administrative arrangements for the use and management of vehicles in Montenegro;
 - b. solely bears all responsibilities and costs related to the handover of the Donation, including but not limited to import, transport, registration, download and installation;
 - c. will record the donation in the List of Recipients;

- d. use the Donation exclusively for official, non-commercial and civilian use in solving the transport of conventional ammunition in a safe manner , in accordance with the Agreement on the International Road Transport of Dangerous Goods (ADR) and for increasing fire safety and security in the areas of ammunition storage in Montenegro, and agrees to any other use or subsequent change of ownership without the prior written consent of OSCE will constitute a breach of this Agreement;
 - e. undertakes to exempt the donation from taxes of any kind (such as VAT or other relevant import taxes), customs (including all costs of short-term storage for the purpose of customs clearance) or other costs that may be requested by the competent authority in Montenegro in connection with the import and delivery of the Donation;
 - f. does not assign, transfer, lend, donate or otherwise dispose of the Donation without the prior written permission of the OSCE.
2. The Recipient shall allow the OSCE at its request to verify whether the Recipient is using the Donation in accordance with this Agreement.

Article 5

Handover of documents

1. The parties will sign the handover document, which is attached as Annex B, confirming the handover of the Donation from the OSCE to the Recipient.

Article 6

No guarantees from the Donor

The donation is provided by OSCE on a strictly "as is" basis, without upgrades or warranties of any kind, expressed or implied, including but not limited to warranties of merchantability, good working condition, fitness for a particular purpose or fulfillment of special requirements, reliability , functionality, correctness, accuracy or non-infringement. To the fullest extent permitted by applicable law, Recipient hereby waives all rights or claims in this regard.

Article 7

Liability and Indemnification

The recipient shall indemnify, the OSCE, its officials and persons performing services for the OSCE, from all lawsuits, claims, demands and liabilities of any nature and kind, arising out of or in connection with the donation or use thereof.

Article 8

Officials may not benefit from the Donation

No fee, offer, gift or payment, or benefit of any kind, which constitutes an illegal or improper practice, shall be given to anyone, directly or indirectly, as an inducement or reward in connection with this Agreement. Any such practice shall constitute grounds for the OSCE to terminate this Agreement or take any other corrective action it deems necessary.

Article 9

Donation public

The recipient may use the name and logo of the OSCE only in direct connection with this Agreement and with the prior written consent of the OSCE.

Article 10

Confidentiality

The Recipient is required to exercise the utmost discretion in all matters relating to this Agreement. Unless it is necessary in connection with the execution of this Agreement or if it is expressly authorized by the OSCE. The Recipient will not at any time transmit to external parties information that has not been made public and is known to the Recipient directly or indirectly as a result of this Agreement or the Donation. The Recipient shall also obligate its employees and agents to maintain similar confidentiality.

At no time will the recipient use such information for private gain. Notwithstanding the preceding provision. For the purposes of Article 9 of this Agreement or the subsequent transfer of ownership of the Donation, the Recipient may disclose information or documents related to the Donation that are necessary for the purposes of Article 9 of this Agreement or the transfer of the Donation.

Article 11

Resolution of possible disputes

The parties will make every effort to amicably resolve any disputes arising out of/or in connection with this Agreement or its interpretation. Any dispute, controversy or claim arising out of/or in connection with this Agreement shall be resolved by negotiation between the Parties. If the Parties fail to resolve the dispute amicably within sixty (60) calendar days from the start of negotiations, the dispute shall be resolved by arbitration. The arbitration shall be conducted in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules. One (1) single arbitrator will be appointed, who will have full authority to make final and binding decisions. The appointing authority will be the Permanent Court of

Arbitration in The Hague. The place of arbitration shall be Vienna, and the language used in the arbitration shall be English.

Article 12
Privileges and Immunities

Nothing in or relating to this Agreement shall be construed as a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities enjoyed by the OSCE, as an international organization, its Mission, its officials or persons performing services for the OSCE.

Article 13
An integral part of the Agreement

The attached annexes form an integral part of this Agreement. In case of discrepancy or inconsistency between the Agreement and any of its annexes, the following order of priority shall apply: a) Agreement, b) Annex A and c) Annex B.

Article 14
In case of force majeure

1. The parties may suspend the implementation of all or part of the Agreement with immediate effect, if circumstances such as force majeure make the Agreement too difficult or dangerous to achieve.
2. Force majeure means any unforeseeable exceptional situation or event beyond the control of the Parties which prevents either of them from fulfilling any of their obligations, which is not attributable to fault or negligence on their part (or their agents or employees) and proves insurmountable despite with all reasonable efforts.
3. As soon as possible after the occurrence of any force majeure event, but no later than within three (3) days, the affected party shall notify the other party and provide complete information in writing. If the affected Party is thereby rendered unable in whole or in part to fulfill its obligations under the Agreement, the other Party may terminate the Agreement with immediate effect by sending a written notice to the affected party.

Article 15
Amendments, termination and validity of the Agreement

1. This Agreement may be amended or supplemented only with the written consent of the Parties.
2. Each Party may, before handing over the Donation, terminate this Agreement by giving written notice to the other Party. Such termination shall take effect within seven (7) days after the other

Party receives such notice. If the notice of termination is delivered within seven (7) days of the planned handover in accordance with Article 3 of this Agreement, the handover will be cancelled.

3. The parties may mutually agree in writing to terminate this Agreement at any time prior to delivery of the Donation for any reason.

Article 16

Entry into force

The Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties and shall remain in effect until the Parties have fulfilled their obligations under the same, unless earlier terminated in accordance with Article 15 (“Amendment, Termination and Validity of the Agreement”) of this Agreement.

This Agreement has been drawn up and signed in two (2) original copies each in the Montenegrin and English languages. In case of disagreement, the English language version takes precedence.

Signed in Podgorica, on: ____ . ____ . 2024. years

**For the Ministry of Defense of
Montenegro**

For the OSCE Mission in Montenegro

Dragan Krapović
MINISTER

Dominique Waag
**Head of the OSCE Mission
in Montenegro**

Annex A
Donation List

No.	Description	Make	Model	End User
1.	ADR Truck	MAN	TGS 26.360 6X4 BL CH Engine number: 41567961446800; Chassis number : WMA30FZZ1RP2506 63	Ministry of Defence
2.	ADR Truck	MAN	TGS 26.360 6X4 BL CH Engine number: 41567783526780; Chassis number : WMA30FZZ9RP2463 44	Ministry of Defence
3.	Two (2) Abrol ADR hook lift flatbeds	UNIPLAST SERBIA	Model Code 2018/858-09 Number of the flat bad 2058/22/01	Ministry of Defence
4.	Four (4) Abrol ADR hook lift containers	UNIPLAST SERBIA	Model code: 20- foot, ADR EX III	Ministry of Defence
5.	Service contract	n/a	n/a	Ministry of Defence
6.	Training	n/a	n/a	Ministry of Defence

List of equipment subject to donation with value

No.	Name of equipment	Basic features	Unit of measure	Quantity	Value per unit of measure (EUR)	Total value (EUR)
1.	ADR vehicle, brand MAN TGS 26.360 6X4 BL CH with superstructure	Vehicle type-Abrol tipper; Engine number: 41567961446800; Chassis number : WMA30FZZ1RP250663 Engine type-D1556 LF18; Power: 265 KW Gross carrying capacity: 28,000 kg; Color: Green RAL 6006; Volume: 9037; Year of manufacture: 2023; Number of doors: 2 Number of axles: 3 Number of seats : 2	piece/item	1	162,650.00	162,650.00

2.	ADR vehicle, brand MAN TGS 26.360 6X4 BL CH with superstructure	Vehicle type-Abrol tipper; Engine number: 41567783526780; Chassis number : WMA30FZZ9RP246344 Engine type-D1556 LF18; Power: 265 KW Gross carrying capacity: 28,000 kg; Color: Green RAL 6006; Volume: 9037; Year of manufacture: 2023; Number of doors: 2 Number of axles: 3 Number of seats : 2	piece/item	1	162,650.00	162,650.00
3.	Abrol hook lift ADR flatbed		piece/item	2	16,068.00	32,136.00
4.	Abrol hook lift ADR container		piece/item	4	21,367.35	85,469.40
5.	Service Contract		maintenance per vehicle	2	4,432.00	8,864.00
6.	Training		training by vehicle	2	1,000.00	2,000.00
TOTAL VALUE (EUR)						453,769.40